

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА И НА КОМИСИЯТА

от 30 октомври 1997 г.

относно сключването на Споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и държавите-членки, от една страна, и Руската федерация, от друга(¹)(97/800/ЕОВС, ЕО, Евратом)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взеха предвид, Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 54, параграф 2, последното изречение на член 57, параграф 2 и членове 66, 73в, параграф 2, 75, 84 параграф 2, 99, 100, 113 и 235, във връзка с второто изречение на член 228, параграф 2 и член 228, параграф 3 алинея 2 от него,

като взеха предвид, Договора за създаване на Европейската общност за въглища и стомана, и по-специално член 95 от него,

като взеха предвид, Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално параграф 2 на член 101 от него,

като взеха предвид, съгласието на Европейския парламент²,

след консултации с Консултативната комисия на ЕОВС и със съгласието на Съвета,

¹ Настоящото споразумение за партньорство и сътрудничеството е подписано с Русия на 24 юни 1994 г. от Европейските общности и дванайсетте държави-членки по това време. След разширяването е подписан Допълнителен протокол с Русия на 21 май 1997 г., с който Австрия, Финландия и Швеция се допускат да станат страни по споразумението, заедно с останалите дванадесет държави-членки, с което шведския и финландски езици стават варианти на официалното споразумение.

След приключване на необходимите процедури, Общността и държавите-членки също се съгласяват, след сключване на споразумението за сътрудничество, временно да прилагат гореспоменатия Допълнителен протокол, предвид предстоящото му влизане му в сила, в съответствие с член 4 от него. Следователно, текстът на споразумението за партньорство, който се съдържа в изданията на финландски и шведски език на Официален вестник е този, който се представя официално в Допълнителния протокол.

Споразумението за партньорство и сътрудничеството, сключено с Русия, влиза в сила на 1 декември 1997 г., след размяна на уведомленията за изпълнение на процедурите, съгласно член 112, параграф 2 от Споразумението, между страните до 30 октомври 1997 г.

² ОВ С 339, 18.12.1995 г., стр. 45.

като взеха предвид одобрението на Съвета, дадено съгласно член 101 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия,

като имат предвид, че сключването на Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и държавите-членки, от една страна, и Руската федерация, от друга, подписано на 24 юни 1994 г. в Корфу, допринася за постигане целите на Европейските общности;

като имат предвид, че целта на това Споразумение е да заздравят установените връзки, по-специално тези, установени със Споразумението за търговия и търговско и икономическо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Европейската общност за атомна енергия и Съюза на съветските социалистически републики, подписано на 18 декември 1989 г. и одобрено с Решение 90/116/ЕИО³;

като имат предвид, че определени задължения, предвидени в Споразумението за партньорство и сътрудничество, извън обхвата на политиката на Общността за търговия, засягат или могат да засегнат договореностите, определени от актовете на Общността, приети в областите на правото за учредяване, транспортиране и предоставяне на статут на дружествата;

като имат предвид, че споменатото Споразумение налага на Европейската общност определени задължения относно движението на капитали и разплащанията между Общността и Русия;

като имат предвид, в допълнение, че доколкото споменатото Споразумение се отнася до Директива 90/434/ЕИО на Съвета от 23 юли 1990 г. относно общата система за данъчно облагане, приложима спрямо сливанията, разделенията, прехвърлянията на активи и замените на акции по отношение на дружества от различни държави-членки⁴ и Директива 90/435/ЕИО на Съвета от 23 юли 1990 г. относно общата система за данъчно облагане на дружества-майки и дъщерни дружества от различни държави-членки⁵, които са създадени в съответствие с член 100 от Договора за създаване на Европейската общност, за правно основание се използва същият член;

като имат предвид, че определени разпоредби на споменатото Споразумение налагат на Общността задължения в областта на предоставянето на услуги, които надвишават трансграничната рамка;

като имат предвид, че Договорът за създаване на Европейската общност не предвижда специални пълномощия за определени разпоредби на споменатото Споразумение, които предстоят да бъдат прилагани от Общността;

като имат предвид, че е необходимо, следователно, да се прибегне до член 235 от Договора,

ПРИЕХА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

³ ОВ L 68, 15.3. 1990 г., стр. 1.

⁴ ОВ L 225, 20.8.1990 г., стр. 1.

⁵ ОВ L 225, 20.8.1990 г., стр. 6.

С настоящото решение се одобрява споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и държавите-членки, от една страна, и Руската федерация, от друга, заедно с всички протоколи и декларации, от името на Европейската общност, Европейската общност за въглища и стомана и Европейската общност за атомна енергия. Към настоящото решение се прилагат съответните текстове.

Член 2

1. Позицията, която Общността възприема в Съвета за сътрудничество и Комисията за сътрудничество, се определя от Съвета, по предложение на Комисията, или, при необходимост, от Комисията, като във всички случаи е съгласно приложимите разпоредби на Договорите за създаване на Европейската общност, на Европейската общност за въглища и стомана и Европейската общност за атомна енергия.

2. Съгласно член 91 от споразумението за партньорство и сътрудничество, Председателят на Съвета председателства Съвета за сътрудничество и представя позицията на Общността. Представителят на Комисията председателства Комисията за сътрудничество, съгласно правилника му за работа и представя позицията на Общността.

3. Решението да публикува препоръките на Съвета за сътрудничество и Комисията за сътрудничеството в Официален вестник на Европейските общности се взема според случая от Съвета или Комисията.

Член 3

Председателят на Съвета извършва уведомяването, съгласно член 112 от споразумението, от името на Европейската общност. Председателят на Комисията предоставя това уведомление от името на Европейската общност за въглища и стомана и Европейската общност за атомна енергия.

Съставено в Люксембург на 30 октомври 1997 година.

За Комисията:

Председател

J. SANTER

За Съвета

Председател:

F. BODEN